

**Podmínky prodeje výrobků a služeb
Form ES104-CZ (Rev4)**

UPOZORNĚNÍ: Prodej jakýchkoli výrobků nebo služeb je výslovně podmíněn souhlasem Kupujícího s těmito Podmínkami. Jakékoli přijetí nabídky Prodávajícího je výslovně omezeno na přijetí těchto Podmínek a Prodávající výslovně odmítá jakékoli doplňující nebo odlišné Podmínky navržené Kupujícím. Žádný formulář opravňující ke vstupu do objektu nemůže upravovat tyto podmínky, i když bude podepsán zástupcem Prodávajícího. Jakákoli objednávka týkající se provedení práce a výkonu práce prodávajícím bude představovat souhlas kupujícího s těmito Podmínkami. Není-li jinak specifikováno v nabídce, nabídka Prodávajícího vyprší 30 dnů od data jejího vyhotovení a může být upravena nebo odvolána Prodávajícím dříve, než obdrží od Kupujícího její potvrzení.

1. Definice

„Kupujícím“ se rozumí subjekt, jemuž Prodávající poskytuje Výrobky nebo Služby podle této Smlouvy.

„Smlouvou“ se rozumí smluvní dohoda podepsaná oběma stranami nebo objednávka podepsaná Kupujícím a přijatá písemně Prodávajícím, týkající se prodeje Výrobků nebo Služeb, spolu s těmito Podmínkami, konečnou nabídkou Prodávajícího, dohodnutým rozsahem práce a potvrzením přijetí objednávky Prodávajícím. V případě jakéhokoli rozporu budou mít tyto podmínky přednost před jinými dokumenty zahrnutými do smlouvy.

„Smluvní cenou“ se rozumí dohodnutá cena uvedená ve Smlouvě o prodeji Výrobků nebo Služeb, včetně případných úprav v souladu se Smlouvou.

„Nebezpečnými materiály“ se rozumí toxická nebo nebezpečná látka, nebezpečný materiál, nebezpečný nebo rizikový odpad, nebezpečné zboží, radioaktivní materiál, ropné produkty nebo produkty na bázi ropy nebo její vedlejší produkty, stejně jako jakékoli jiné chemikálie, látky, materiály nebo emise, které podléhají regulaci, klasifikaci nebo kontrole podle jakéhokoli národního, státního, provinčního nebo místního zákona, nařízení, výnosu, směrnice, předpisu nebo jiného zákonného požadavku Evropské Unie, nebo země, v níž se nachází Pracoviště.

Výrazem „v Úpadku“ se rozumí, že bylo rozhodnuto úpadku příslušné osoby, popřípadě nebo bylo vydáno rozhodnutí o zamítnutí insolvenčního návrhu proto, že její majetek nepostačoval k úhradě nákladů insolvenčního řízení.

„Likvidací“ se rozumí likvidace, zrušení nebo obdobné postupy, které probíhají nebo hrozí straně Smlouvy.

„Výrobky“ se rozumí vybavení, díly, materiály, dodávky, software, a jiné zboží, o němž Prodávající souhlasil, že je dodá Kupujícímu podle této Smlouvy.

„Prodávajícím“ se rozumí subjekt poskytující Výrobky nebo provádějící Služby podle této Smlouvy.

„Službami“ se rozumí Služby, o nichž Prodávající souhlasil, že je poskytne Kupujícímu podle této Smlouvy.

„Místo plnění“ se rozumí objekt, kde se používají Výrobky nebo provádějí Služby. Nepatří sem prostory Prodávajícího, ze kterých se Služby poskytují.

„Podmínkami“ se rozumí tyto „Podmínky prodeje výrobků a služeb“, včetně příslušných dodatků podle článku 18, spolu s úpravami nebo doplňujícími ustanoveními specificky uvedenými v závěrečné nabídce Prodávajícího nebo specificky schválených písemně Prodávajícím.

2. Platba

2.1 Kupující zaplatí Prodávajícímu za Výrobky nebo Služby zaplacením všech fakturovaných částek v amerických dolarech, bez možnosti zápočtu proti jakékoli platbě od Prodávajícího, jež není splatná podle této Smlouvy, ve lhůtě třiceti (30) dnů od data fakturace. Pokud je Smluvní cena nižší než dvě stě padesát tisíc amerických dolarů (250 000 USD), Prodávající vydá fakturu při expedici Výrobků a při provedení Služeb. Pokud činí Smluvní cena dvě stě padesát tisíc amerických dolarů (250 000 USD) nebo více, budou fakturovány postupné platby takto: při podpisu Smlouvy nebo potvrzení objednávky Prodávajícím – podle toho, co nastane dříve – bude fakturováno dvacet pět procent (25 %) Smluvní ceny za Výrobky nebo Služby a dále se bude pokračovat tak, aby před fakturací nejbližší expedice Výrobků či poskytnutých Služeb bylo přijato devadesát procent (90 %) Smluvní ceny Výrobků (dále „Postupné platby“). Za každý kalendářní měsíc, nebo jeho část, kdy se platba opozdí, zaplatí kupující poplatek za opožděnou platbu, který se počítá v sazbě 1,5 % za měsíc z dlužné částky nebo v maximální výši povolené zákonem, podle toho, která částka je menší.

2.2 Pokud to vyžaduje Prodávající, Kupující na vlastní náklady zajistí a bude udržovat platební záruku ve formě neodvolatelného, nepodmíněného akreditivu nebo bankovní záruky umožňující poměrné platby při expedici výrobků, při poskytování služeb, nebo při platbě poplatků za vypovězení Smlouvy, i při platbě jakýchkoliv dalších částek splatných Kupujícím podle Smlouvy („Platební záruka“). Platební záruka má být: (a) vydaná nebo potvrzená bankou akceptovanou Prodávajícím a taktéž v akceptované formě, (b) splatná u přepážky takové přijatelné banky nebo inkasující banky, (c) zřízena nejméně šedesát (60) dnů před nejdřívější expedicí Výrobků a zahájením poskytování Služeb, a (d) v platnosti až do uplynutí lhůty devadesáti (90) dnů po poslední plánované expedici Výrobků, dokončení všech Služeb a přijetí závěrečné platby Prodávajícím, jak se vyžaduje dle této Smlouvy. Kupující na vlastní náklady zvýší částku(y), prodlouží období platnosti a provede jiné příslušné úpravy Platební záruky do deseti (10) dnů od oznámení Prodávajícího, že je taková úprava nutná ve vztahu k závazkům Kupujícího podle této Smlouvy.

2.3 Prodávající nemusí zahájit svoji činnost nebo v ní pokračovat, pokud a dokud nebude Platební záruka přijata, nenabude platnosti a účinnosti a dokud nebudou přijaty všechny příslušné Postupné platby. Za každý den prodlení s placením Postupné platby nebo zřízením přijatelné Platební záruky, má Prodávající nárok na odpovídající prodloužení harmonogramu. Pokud Prodávající kdykoli odůvodněně rozhodne, že finanční podmínky nebo platební historie Kupujícího nejsou dostačující pro pokračování plnění Prodávajícím, bude mít Prodávající nárok požadovat plnou nebo částečnou platbu předem, jinou restrukturalizaci plateb, nebo bude moci žádat o další formy Platební záruky či pozastavit plnění nebo vypovědět Smlouvu.

3. Daně a poplatky

Prodávající bude odpovídat za všechny daně vyměřované na základě čistého příjmu z plnění či plateb za práci odvedenou podle této Smlouvy („Daně Prodávajícího“). Kupující bude odpovídat za všechny daně, poplatky či výdaje jakékoli povahy (včetně mj. jakýchkoli daní ze spotřeby, hrubých tržeb, dovozu, majetku, prodeje, kolkovného, daní z obratu, užívání nebo z přidané hodnoty a všech položek vybíraných srážkou, nedoplatků, penále, příplateků k dani, úroků nebo s nimi souvisejících vyměřených částek, uložených jakýmkoli státním orgánem Kupujícímu nebo Prodávajícímu anebo jeho subdodavatelům) ve vztahu ke Smlouvě nebo plnění nebo platbě za práci podle této Smlouvy, které nejsou Daněmi Prodávajícího („Daně Kupujícího“). Smluvní cena nezahrnuje žádné Daně Kupujícího. Pokud Kupující odečte nebo srazí jakékoli Daně Kupujícího, doplatí Kupující takovou částku, aby Prodávající obdržel plnou Smluvní cenu bez srážky jakékoli Daně Kupujícího. Kupující poskytne Prodávajícímu ve lhůtě jednoho měsíce od zaplacení oficiální potvrzení od příslušného státního úřadu o zaplacení odečtené nebo sražené daně.

4. Dodávky; převod právního titulu; riziko ztráty; skladování

4.1 V případě dodávek, u kterých nedochází k vývozu, včetně dodávek z jednoho členského státu Evropské unie („EU“) do jiného členského státu EU, dodává Prodávající Výrobky v režimu FCA do závodu nebo skladu Kupujícího (dle podmínek Incoterms 2010). V případě exportních zásilek dodává Prodávající Kupujícímu Výrobky v režimu FCA do místa vývozu (dle podmínek Incoterms 2010). Kupující bude hradit všechny přepravní náklady a poplatky nebo zaplatí Prodávajícímu standardní přepravné náklady plus až dvacet pět procent (25 %). Dílčí dodávky jsou povoleny. Prodávající může dodat Výrobky s předstihem oproti harmonogramu dodávky. Časy dodávek jsou přibližné a jsou závislé na tom, zda Prodávající včas obdrží všechny informace nutné k provádění práce bez přerušení. Pokud dodané Výrobky neodpovídají množstvím, typem nebo cenou těm, které jsou uvedeny na faktuře nebo v dokumentaci zásilky, Kupující to oznámí Prodávajícímu do deseti (10) dnů od obdržení zásilky.

4.2 V případě zásilek, u kterých nedochází k vývozu, přechází právní titul k Výrobkům na Kupujícího při dodání, v souladu s částí 4.1. V případě exportních zásilek ze závodu nebo skladu Prodávajícího mimo USA přechází právní titul na Kupujícího při dodání, v souladu s částí 4.1. V případě zásilek z USA do jiného státu přechází právní titul na Kupujícího okamžitě poté, co každá jednotlivá položka opustí pozemní, námořní a vzdušný

prostor USA. Teritoriální vody USA se určují podle Úmluvy OSN o mořském právu z roku 1982. V případě ostatních zásilek přechází právní titul k výrobkům na Kupujícího buď (i) v místě vývozu okamžitě po celním odbavení Výrobků pro vývoz nebo (ii) okamžitě poté, co každá jednotlivá položka opustí pozemní, námořní nebo vzdušný prostor odesílající země, podle toho, co nastane dříve. Zajišťuje-li vývoz zásilky nebo její přepravu v rámci Společenství Kupující, poskytne Prodávajícímu doklady o vývozu nebo přepravě zásilky uvnitř Společenství v podobě přijatelné pro příslušné daňové a celní orgány. Nehledě na předchozí platí, že k softwaru poskytovanému Prodávajícím v rámci této Smlouvy udělí Prodávající pouze licenci a právní titul k takovému softwaru nepostoupí. Stejně tak platí, že právní titul k jakémukoli pronajímanému vybavení si ponechává Prodávající.

4.3 Riziko ztráty přechází na Kupujícího při dodání, v souladu s částí 4.1, s výjimkou zásilek vyvážených z USA, kde přechází riziko ztráty na Kupujícího spolu s právním titulem.

4.4 Mají-li být jakékoli Výrobky dodány podle této Smlouvy nebo pokud jakékoli vybavení Kupujícího opravované v závodě Prodávajícího nelze zaslat Kupujícímu nebo pokud je Kupující nemůže přijmout, když je připraven z důvodu vzniklého na straně Kupujícího nebo jeho subdodavatelů, může Prodávající expedovat Výrobky či vybavení do skladovacího zařízení, včetně skladu v místě výroby nebo opravy nebo sjednanému dopravci. Pokud Prodávající umístí Výrobky nebo vybavení do skladu, platí následující: (i) právní titul a riziko ztrát přechází na kupujícího okamžitě, pokud se tak dosud nestalo, a dodání se považuje za provedené; (ii) jakékoli částky jinak splatné Prodávajícímu při dodání nebo expedici nabývají splatnosti; (iii) všechny náklady a poplatky vzniklé Prodávajícímu nabudou splatnosti pro Kupujícího při předložení faktur Prodávajícího, (iv) umožňují-li to podmínky, po zaplacení všech splatných částek uvolní Prodávající Výrobky a opravené vybavení k dispozici pro dodání Kupujícímu.

4.5 Mají-li být prováděny opravy vybavení Kupujícího v závodě Prodávajícího, nepřestává Kupující nést za takové vybavení odpovědnost a ponechává si i riziko ztráty týkající se takového vybavení, s touto výjimkou, že Prodávající bude odpovídat za škody na vybavení vzniklé v době, kdy se vybavení nachází v závodě Prodávajícího, pokud je taková škoda způsobena nedbalostí Prodávajícího.

5. Záruka

5.1 Prodávající zaručuje, že Výrobky budou dodány bez vad materiálu, provedení a právního nároku a že Služby budou poskytnuty kompetentním a pečlivým způsobem v souladu se společně sjednanými specifikacemi.

5.2 Záruka na výrobky vyprší uplynutím jednoho (1) roku od prvního použití nebo osmnácti (18) měsíců od dodání, podle toho, co nastane dříve, s touto výjimkou, že záruka na software se poskytuje pouze na dobu devadesáti (90) dnů od dodání. Záruka na Služby vyprší jeden (1) rok po poskytnutí Služby, s touto výjimkou, že záruka týkající se služeb souvisejících se softwarem se poskytuje pouze na dobu devadesáti (90) dnů.

5.3 Pokud Výrobky nebo Služby nemají výše uvedené vlastnosti, musí Kupující před vypršením záruční doby

okamžitě písemně informovat Prodávajícího. Prodávající (i) podle své volby vadné Výrobky opraví nebo vymění a (ii) znovu provede vadné Služby. Pokud navzdory přiměřenému úsilí Prodávajícího není možné nevyhovující Výrobek opravit nebo vyměnit nebo nelze nevyhovující Služby znovu provést, Prodávající Kupujícímu vyplatí nebo připiše k dobru peníze zaplacené Kupujícím za takové nevyhovující Výrobky nebo Služby. Záruční oprava, výměna nebo opakované provedení Služby Prodávajícím neprodlužuje ani neobnovuje příslušnou záruční dobu. Kupující si vyžádá souhlas Prodávajícího s parametry jakýchkoli zkoušek, které plánuje provést za účelem stanovení, zda Výrobky či Služby odpovídají specifikacím.

5.4 Kupující ponese náklady na zajištění přístupu pro Prodávajícího za účelem vykonání nápravných činností v rámci záruky (včetně odstranění a výměny systémů, stavebních prvků nebo jiných částí závodu kupujícího), demontáž, dekontaminaci, opětovnou instalaci a přepravu vadných výrobků Prodávajícímu a zpět Kupujícímu.

5.5 Záruky a nápravná opatření jsou podmíněny následujícími skutečnostmi: (a) Výrobky budou řádně skladovány, instalovány, používány, provozovány a udržovány, (b) Kupující provede přesné a úplné záznamy o provozu a údržbě během záruční doby a Prodávajícímu k těmto záznamům poskytne přístup, a (c) Výrobky budou upravovány nebo opravovány pouze na základě písemného souhlasu Prodávajícího. Nebudou-li kterékoli takové podmínky splněny, pozbývá záruka platnosti. Prodávající neodpovídá za běžné opotřebení.

5.6 Tento článek 5 poskytuje výlučná nápravná opatření pro všechny reklamace vyplývající ze selhání nebo vad Výrobků nebo Služeb, bez ohledu na to, kdy k selhání nebo vadě došlo, a zda je reklamační nárok, jakkoli je popsán, založen na Smlouvě, záruce, odškodnění, občanskoprávní/mimosmluvní odpovědnosti (včetně nedbalosti), absolutní odpovědnosti nebo jinak. Záruky uvedené v tomto článku 5 jsou výlučné a poskytují se místo jakýchkoli ostatních záruk a podmínek, ať písemných, ústních, předpokládaných nebo zákonných. NELZE UPLATNIT ŽÁDNOU PŘEDPOKLÁDANOU ANI ZÁKONNOU ZÁRUKU ČI ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI NEBO POUŽITELNOSTI K URČITÉMU ÚČELU.

6. Mlčenlivost

6.1 Prodávající a Kupující (pokud jde o zveřejňování informací, dále „Zveřejňující strana“) mohou každý poskytovat druhé straně (pokud jde o zveřejňování informací, dále „Přijímající strana“) ve spojitosti s touto Smlouvou důvěrné informace. „Důvěrnými informacemi“ se rozumí (a) informace, které jsou zveřejňující stranou písemně označeny jako „důvěrné“ nebo „chráněné“ v době jejich písemného zveřejnění, a (b) informace, které jsou zveřejňující stranou ústně označeny jako „důvěrné“ nebo „chráněné“ v době jejich ústního nebo vizuálního zveřejnění a jsou písemně potvrzeny jako „důvěrné“ nebo „chráněné“ ve lhůtě dvaceti (20) dnů po jejich ústním nebo vizuálním zveřejnění. Navíc platí, že ceny Výrobků a Služeb jsou považovány za důvěrné informace Prodávajícího.

6.2 Přijímající strana se zavazuje, že: (i) bude důvěrné informace používat pouze ve spojitosti s touto Smlouvou a s

použitím Výrobků a Služeb, (ii) učiní přiměřená opatření za účelem zamezení vyžádání důvěrných informací třetím osobám a (iii) nevyzradí důvěrné informace konkurenci Zveřejňující strany. Bez ohledu na tato omezení (a) může Prodávající vyzradit důvěrné informace svým přidruženým společnostem a subdodavatelům v souvislosti s plněním Smlouvy, (b) Přijímající strana může zveřejnit důvěrné informace svým auditorům, (c) Kupující může zveřejnit důvěrné informace věřitelům, jak to bude nutné, aby si Kupující zajistil nebo udržel financování nutné pro plnění svých závazků dle Smlouvy, a (d) Přijímající strana může zveřejnit důvěrné informace jakékoli jiné třetí osobě na základě předchozího písemného souhlasu zveřejňující strany, v každém případě pak pouze tehdy, když si Přijímající strana vyžádá závazek mlčenlivosti od takových subdodavatelů, auditorů, věřitelů anebo jiné schválené třetí osoby, který bude zakazovat vyžádání takových důvěrných informací, a za předpokladu, že Přijímající strana bude i nadále odpovídat za jakékoli neschválené použití nebo zveřejnění důvěrných informací. Přijímající strana na požádání vrátí Zveřejňující straně všechny kopie důvěrných informací nebo je zničí, s výjimkou případů, kdy podle konkrétního ustanovení Smlouvy má přijímající strana nárok si některou z důvěrných informací ponechat. Prodávající si může také ponechat jednu archivní kopii důvěrných informací Kupujícího.

6.3 Závazky podle článku 6 neplatí ve vztahu k důvěrným informacím, které: (i) jsou nebo se stanou obecně dostupné pro veřejnost jinak než v důsledku zveřejnění Přijímající stranou, jejími zástupci nebo přidruženými společnostmi; (ii) jsou nebo se stanou obecně dostupné Přijímající straně jako informace nedůvěrné ze zdroje jiného než od zveřejňující strany, přičemž zdroj, podle nejlepšího vědomí přijímající strany, nepodléhá závazku mlčenlivosti vůči zveřejňující straně; (iii) jsou nezávisle vyvinuty Přijímající stranou, jejími zástupci nebo přidruženými společnostmi, bez odkazu na důvěrné informace; (iv) musí být zveřejněny podle zákona nebo platného zákonného postupu za předpokladu, že přijímající strana zamýšlejí zveřejnění v reakci na takový požadavek nebo postup urychleně informuje Zveřejňující stranu ještě před takovým zveřejněním a bude přiměřeně spolupracovat při snaze o zachování důvěrnosti informací.

6.4 Každá Zveřejňující strana ručí za to, že má právo zveřejnit informace, které zveřejňuje. Kupující ani prodávající nebudou činit žádné veřejné prohlášení o této Smlouvě, aniž by k tomu měli předem získaný písemný souhlas druhé strany. Co se týče jednotlivých důvěrných informací, omezení podle tohoto článku 6 vyprší pět (5) let po datu zveřejnění. Článek 6 nemá přednost před žádnou samostatnou dohodou o mlčenlivosti nebo utajení, kterou strany podepíší.

7. Duševní vlastnictví

7.1 Prodávající bude obhajovat a odškodní Kupujícího proti jakémukoli žalobnímu nároku vznesenému nepropojenou třetí osobou („Nárok“) s obviněním, že Výrobky nebo Služby poskytované podle této Smlouvy porušují patentovou ochranu platnou v USA, v členském státě EU nebo v zemi Pracoviště (za předpokladu, že existuje odpovídající patent vydaný USA nebo členským státem EU), případně autorské právo nebo ochrannou známku registrovanou v zemi Pracoviště, za předpokladu, že Kupující (a) o nároku bezodkladně písemně

informuje Prodávajícího, (b) nepřizná odpovědnost ani nezaujme stanovisko protikladné vůči Prodávajícímu, (c) udělí Prodávajícímu výhradní pravomoc kontrolovat obhajobu a vyrovnání nároku a (d) poskytne Prodávajícímu veškeré informace a přiměřenou pomoc, jak to bude potřeba k obhajobě proti Nároku třetí strany.

7.2 Část 7.1 se nepoužije a Prodávající nebude mít žádné závazky ani odpovědnost vyplývající z Nároku třetích osob, založeného na (a) Výrobcích nebo Službách, které byly modifikovány nebo upraveny, (b) kombinaci Výrobků nebo Služeb s jinými výrobky nebo službami, kde je základem údajného porušení právě tato kombinace, (c) skutečnosti, že Kupující nezavedl Prodávajícím poskytnutou aktualizaci, čímž by vzniku Nároku předešel, (d) neoprávněném použití Výrobků nebo Služeb, nebo (e) Výrobcích nebo Službách vyrobených nebo provedených podle specifikací Kupujícího.

7.3 Pokud se jakýkoli Výrobek nebo Služba nebo jejich část stanou předmětem Nároku, může Prodávající podle svého rozhodnutí (a) získat pro Kupujícího právo nadále používat Výrobek nebo Službu nebo jeho/její odpovídací část, (b) modifikovat nebo vyměnit Výrobek či Službu jako celek nebo částečně, aby nedocházelo k porušení práv, nebo (c) pokud neprovede (a) ani (b), může Prodávající vzít zpět porušující výrobky nebo služby a vrátit cenu získanou Prodávajícím za takové porušující výrobky nebo služby.

7.4 Článek 7 stanovuje výhradní odpovědnost Prodávajícího v případech, kdy Výrobky a Služby porušují práva duševní vlastnictví.

7.5 Strany si ponechávají vlastnictví všech důvěrných informací i práv duševního vlastnictví, které měly před uzavřením této Smlouvy. Veškeré nová práva duševního vlastnictví koncipovaná nebo vytvořená při plnění této Smlouvy Prodávajícím, ať samostatně nebo s přispěním Kupujícího, budou výhradním vlastnictvím Prodávajícího. Kupující se zavazuje k dodání dokumentace o postoupení, bude-li to nutné k dosažení takového výsledku.

8. Odškodnění

Jak Kupující tak Prodávající („Odškodňující strana“) odškodní druhou stranu („Odškodňovanou stranu“) v případě jakýchkoli Nároků vznesených třetí osobou na základě újmy na zdraví nebo škod na hmotném majetku třetí osoby, pokud se tak stalo v důsledku nedbalosti Odškodňující strany ve spojitosti s touto Smlouvou. V případě újmy na zdraví či škody způsobené společnou nebo souběžnou nedbalostí Kupujícího a Prodávajícího, ponese ztráty nebo náklady obě strany v poměru jejich míry nedbalosti. Pro účely závazku odškodnění na straně Prodávajícího se žádná část Výrobků ani Pracoviště nepovažuje za majetek třetí osoby.

9. Pojištění

Během doby trvání Smlouvy bude mít Prodávající pro svoji ochranu zřízeno následující pojištění: (i) úrazové pojištění zaměstnanců a další zákonné pojištění požadované zákonem ve vztahu k úrazům nebo nemocem zaměstnanců Prodávajícího v takové podobě či podobách a výši, jak to požadují příslušné zákony; (ii) zákonné pojištění odpovědnosti z provozu motorových vozidel s kombinovaným jednorázovým

limitem 2 500 000 USD; a (iii) obecné pojištění odpovědnosti z obchodní činnosti nebo pojištění zákonné odpovědnosti ve vztahu k újmě na zdraví a škodám na majetku s kombinovaným jednorázovým limitem 2 500 000 USD. Pokud to vyžaduje Smlouva, předloží Prodávající pojistný certifikát dokládající takové pojištění.

10. Omluvitelné události

Prodávající neponese odpovědnost ani se nebude mít za to, že porušuje své závazky podle této Smlouvy, pokud jeho plnění opoždí nebo mu v plnění zabrání, přímo nebo nepřímo, příčina, kterou nebude mít rozumně pod kontrolou, nebo ozbrojený konflikt, teroristické činy nebo hrozby, epidemie, stávky nebo jiné pracovní právní nepokoje, případně činy nebo opomenutí jakéhokoli státního orgánu nebo Kupujícího nebo dodavatelů Kupujícího. Pokud nastane omluvitelná událost, harmonogram plnění Prodávajícího bude prodloužen o čas ztracený z důvodu takové události plus o takový další čas, který může být potřeba k překonání důsledků události. Pokud způsobí zpoždění činy nebo opomenutí Kupujícího nebo jeho dodavatelů, má Prodávající také nárok na spravedlivou úpravu Smluvní ceny.

11. Přerušování prací a odstoupení od Smlouvy

11.1 Kupující může odstoupit od Smlouvy (nebo její předmětné části) pokud se Prodávající: (i) dostane do Úpadku nebo Likvidace nebo (ii) dopustí podstatného porušení Smlouvy, pro které Smlouva nespécifikuje jinou nápravu, za předpokladu, že: (a) Kupující nejprve poskytne Prodávajícímu podrobné písemné oznámení o porušení Smlouvy a o záměru Kupujícího od Smlouvy odstoupit a (b) Prodávající ve lhůtě 30 dnů od obdržení oznámení ne zahájí nápravu takového porušení nebo ji následně přestane provádět.

11.2 Pokud Kupující odstoupí od Smlouvy podle ustanovení části 11.1, (i) Prodávající nahradí Kupujícímu rozdíl mezi částí Smluvní ceny přiřaditelnou ukončenému rozsahu Výrobků a Služeb a skutečnými částkami, které bude muset Kupující rozumně vynaložit za účelem dokončení prací, a (ii) Kupující zaplatí Prodávajícímu (a) část Smluvní ceny přiřaditelnou dokončeným Výrobkům, (b) vzniklé poplatky za pronájem a (c) částky za Služby poskytnuté před datem účinnosti výpovědi. Částka splatná za služby bude stanovena podle fázového harmonogramu (za dokončené fáze) a sazeb stanovených ve Smlouvě (za práce v rámci fáze, která nebyla dokončena, a v případech, kdy není fázový harmonogram stanoven), podle toho, co lze použít, nebo v případech, kdy nejsou stanoveny fáze a/nebo sazby ve Smlouvě, podle v danou dobu aktuálních sazeb za práci (čas) a materiál Prodávajícího.

11.3 Prodávající může přerušit práce (nebo její předmětné části) nebo odstoupit od Smlouvy s okamžitým účinkem pokud se Kupující (i) dostane do Úpadku nebo bude v Likvidaci nebo (ii) se dopustí podstatného porušení Smlouvy, včetně mj. neposkytnutí nebo opožděného poskytnutí platební záruky Kupujícímu, neprovedení či požděného provedení platby oproti době splatnosti nebo nesplnění či opožděného splnění jakýchkoli platebních podmínek.

11.4 Pokud je Smlouva (nebo její část) vypovězena z jakékoli důvodu jiného než z důvodu porušení Smlouvy ze strany

Prodávajícího podle bodu 11.1, Kupující zaplatí Prodávajícímu za všechny dokončené Výrobky, vzniklé poplatky za pronájem a Služby poskytnuté před datem účinnosti výpovědi, plus náklady, které bude muset Prodávající rozumně vynaložit v souvislosti s ukončením platnosti Smlouvy. Částka splatná za Služby bude stanovena podle fázového harmonogramu (za dokončené fáze) a sazeb stanovených ve Smlouvě (za práce v rámci fáze, která nebyla dokončena, a v případech, kdy není fázový harmonogram stanoven), podle toho, co lze použít, nebo v případech, kdy nejsou stanoveny fáze a/nebo sazby ve Smlouvě, podle v danou dobu aktuálních sazeb za práci (čas) a materiál Prodávajícího. Kupující navíc zaplatí Prodávajícímu poplatek za zrušení ve výši 80 % Smluvní ceny odpovídající nedokončeným na zakázku vyráběným Výrobkům a 15 % Smluvní ceny vztahující se ke všem ostatním Výrobkům.

11.5 Pokud dojde k omluvitelné události (jak jsou popsány v části 10), jež trvá déle než sto dvacet (120) dnů, mohou Kupující nebo Prodávající tuto Smlouvu vypovědět (nebo její předmětnou část) na základě výpovědi podané s dvacetidenní (20) výpovědní lhůtou. V takovém případě zaplatí Kupující Prodávajícímu částky splatné podle části 11.4, s výjimkou poplatku za zrušení za nedokončené Výrobky.

11.6 Kupující zaplatí všechny přiměřené výdaje vzniklé Prodávajícímu v souvislosti s odstoupením včetně mj. výdajů na opětné převzetí, inkaso poplatků, demobilizaci/opětnou mobilizaci a náklady na skladování během doby přerušeni prací. Harmonogram závazků Prodávajícího bude prodloužen o dobu přiměřeně nutnou na překonání důsledků přerušeni prací.

12. Dodržování zákonů, zásad a norem

12.1 Prodávající bude dodržovat zákony týkající se výroby Výrobků a poskytování Služeb. Kupující bude dodržovat všechny zákony týkající se aplikace, provozu, použití a likvidace Výrobků a Služeb.

12.2 Závazky Prodávajícího jsou podmíněny tím, že Kupující bude dodržovat veškeré zákony o kontrole obchodu a další předpisy platné v USA a další. Kupující nesmí provádět překládku Výrobků, nesmí Výrobky reexportovat, odchýlit ani přesměrovat jejich přepravu jinak než do koncové země určení ohlášené Kupujícím a specifikované jako koncová země určení na faktuře Prodávajícího.

12.3 Bez ohledu na jakékoli jiné ustanovení Kupující včas získá, zajistí účinnost a bude udržovat v platnosti jakákoli požadovaná povolení, licence, výjimky, podání, registrace a další schválení, včetně mj. stavebních a ekologických povolení, dovozních licencí, hodnocení dopadu na životní prostředí a povolení k devizově směně, jak se požadují pro zákonné poskytování Služeb na Pracovišti nebo pro plnění závazků Kupujícího, s výjimkou toho, že prodávající musí získat jakoukoli licenci nebo registraci nutnou pro běžné provádění podnikání Prodávajícím a víza či pracovní povolení, pokud je to nutné, pro zaměstnance Prodávajícího. Kupující poskytne Prodávajícímu přiměřenou pomoc při získávání takových víz a pracovních povolení.

13. Záležitosti životního prostředí, zdraví a bezpečnosti

13.1 Kupující bude udržovat bezpečné pracovní podmínky na Pracovišti, což mj. znamená, že zavede odpovídající postupy týkající se Nebezpečných materiálů, vstupu do omezených prostorů a aktivace a deaktivace napájecích sítí (elektrické, mechanické a hydraulické) s využitím bezpečných a účinných postupů vypínání/blokového vypínání, včetně fyzického vypínání/blokového vypínání nebo společně dohodnutého alternativního postupu.

13.2 Kupující včas písemně oznámí Prodávajícímu všechny příslušné požadavky a postupy týkající se zdraví, bezpečnosti, zabezpečení a životního prostředí. Aniž by se tím omezovala odpovědnost Kupujícího podle článku 13, bude mít Prodávající právo, nikoli však povinnost, čas od času přezkoumávat a kontrolovat příslušnou dokumentaci, postupy a podmínky na Pracovišti týkající se zdraví, bezpečnosti, zabezpečení a životního prostředí.

13.3 Pokud dojde, podle rozumného názoru Prodávajícího, (nebo pokud to hrozí) k ohrožení bezpečnosti nebo zabezpečení pracovníků na Pracovišti bezpečnostními riziky, teroristickými činy nebo hrozbami, expozicí nebo hrozbou expozice nebezpečným materiálům nebo nebezpečnými pracovními podmínkami, může prodávající, nad rámec ostatních práv nebo nápravných prostředků, které má k dispozici, evakuovat některé nebo všechny svoje pracovníky z Pracoviště, pozastavit plnění celé Smlouvy nebo její části, a/nebo provádět práci či dohled nad prací na dálku. Jakékoli takové případy budou považovány za omluvitelnou událost. Kupující bude přiměřeně pomáhat při jakékoli takové evakuaci.

13.4 Za obsluhu vybavení Kupujícího odpovídá kupující. Kupující nebude požadovat ani připouštět, aby pracovníci Prodávajícího obsluhovali vybavení Kupujícího na pracovišti.

13.5 Kupující zpřístupní své zdravotní zařízení a zdroje pracovníkům Prodávajícího, kteří budou potřebovat zdravotní pomoc.

13.6 Prodávající neodpovídá za dříve existující stav vybavení Kupujícího nebo Pracoviště. Před zahájením prací Prodávajícího na Pracovišti poskytne kupující dokumentaci, která určuje přítomnost a stav jakýchkoli nebezpečných materiálů ve vztahu k vybavení Kupujícího nebo Pracovišti, se kterými se může Prodávající setkat při plnění Smlouvy. Kupující oznámí Prodávajícímu údaje ze sledování hygienických podmínek a životního prostředí na Pracovišti ve vztahu k podmínkám, které mohou ovlivnit práci nebo pracovníky prodávajícího na Pracovišti. Kupující bude prodávajícího informovat o změnách takových podmínek.

13.7 Prodávající upozorní Kupujícího, pokud si bude vědom odlišných podmínek na: (i) podmínky na pracovišti lišící se podstatně od těch, o kterých informoval Kupující, nebo (ii) dříve neznámé fyzické podmínky na pracovišti lišící se podstatně od těch, které se běžně vyskytují a obecně se má za to, že jsou typické pro práce uvedené ve Smlouvě. Pokud jakékoli takové podmínky způsobí zvýšení nákladů Prodávajícího nebo prodloužení času potřebného na výkon jakékoli práce podle Smlouvy, bude provedena přiměřená úprava Smluvní ceny a harmonogramu.

13.8 Pokud se prodávající setká ve vybavení Kupujícího nebo na Pracovišti s nebezpečnými materiály, které vyžadují zvláštní manipulaci nebo likvidaci, není Prodávající povinen pokračovat v práci, na kterou mají takové nebezpečné podmínky dopad. V takovém případě Kupující odstraní nebezpečné podmínky podle příslušných zákonů a předpisů, aby mohla práce Prodávajícího podle Smlouvy bezpečně pokračovat, a Prodávající bude mít nárok na odpovídající úpravu Smluvní ceny a harmonogramu, čímž se kompenzuje případné navýšení nákladů Prodávajícího nebo prodloužení času potřebného pro výkon jakékoli části prací. Kupující bude řádně skládat, přepravovat a likvidovat všechny nebezpečné materiály přinášené, produkováné nebo generované v průběhu prací Prodávajícího na Pracovišti.

13.9 Kupující odškodní prodávajícího ve vztahu k jakýmkoli nárokům, škodám, ztrátám a výdajům vzniklým z jakýchkoli nebezpečných materiálů nebo v souvislosti s nimi, pokud: (i) takové materiály jsou nebo byly přítomny ve vybavení nebo na pracovišti kupujícího nebo v jejich blízkosti před zahájením práce prodávajícího, (ii) kupující nebo zaměstnanci kupujícího či jeho zástupci, dodavatelé nebo subdodavatelé s takovými materiály nesprávným způsobem manipulovali nebo je likvidovali nebo (iii) takové materiály byly přineseny, generovány, produkovány nebo uvolněny na pracovišti stranami jinými než prodávajícím.

14. Změny

14.1 Každá ze stran může kdykoli navrhnout změny týkající se harmonogramu nebo rozsahu Vrobků nebo Služeb. Prodávající není povinen žádné změny provést, dokud obě strany změny písemně neschválí. Písemná dokumentace změny bude uvádět popis změny rozsahu a harmonogramu, stejně jako výsledné změny Smluvní ceny a další ustanovení, jak se strany dohodnou.

14.2 Rozsah, Smluvní cena, harmonogram a jiná ustanovení budou přiměřeně upraveny, aby odrážely dodatečné náklady nebo závazky vzniklé Prodávajícímu následkem takové změny provedené po datu nabídky Prodávajícího ve specifických požadavcích a postupech týkajících se Pracoviště Kupujícího nebo v průmyslových specifikacích, předpisech, normách, platných zákonech nebo nařízeních. Žádná úprava však nebude provedena na základě obecné změny výrobního nebo opravárenského zařízení Prodávajícího provedené v důsledku změny zákonů nebo nařízeních týkajících takových zařízení. Pokud se strany nedohodnou jinak, cena za dodatečnou práci vzniklou v důsledku takových změn bude určena sazbami Prodávajícího za práci (čas) a materiál.

14.3 Pokud prodávající dodá Výrobek obsahující odlišný, nahrazující nebo nový díl nebo číslo verze ve srovnání s dílem nebo číslem verze uvedenými ve Smlouvě, bude to považováno za přijatelné a nikoli za změnu.

15. Omezení odpovědnosti

15.1 Strany předpokládají, že celková předvídatelná odpovědnost Prodávajícího za všechny nároky jakékoli druhu vzniklé z vytvoření, plnění či porušení této Smlouvy nebo v souvislosti s nimi nebo v souvislosti s jakýmkoli výrobky nebo službami, nemůže překročit (i) Smluvní cenu, nebo (ii) pokud

Kupující zadá více objednávek podle Smlouvy, pak cenu každé jednotlivé objednávky ve vztahu k nárokům vzniklým z takové objednávky nebo s ní souvisejícím a částku deset tisíc amerických dolarů (10 000 USD) za všechny nároky, které se nevztahují k žádné určité objednávce. Prodávající není povinen hradit škodu přesahující tuto předpokládanou částku. Strany shledávají omezení odpovědnosti dle tohoto článku 15 jako přiměřené.

15.2 Prodávající nebude odpovídat za ušlý zisk nebo příjem, ztrátu použití vybavení nebo systémů, přerušení podnikání, náklady na náhradní napájení, náklady na kapitál, náklady na prostoje, zvýšené provozní náklady ani za žádné zvláštní, následné, náhodné, nepřímé škody či exemplární odškodnění ani za reklamace zákazníků Kupujícího ve vztahu k výše uvedeným typům škod.

15.3 Veškerá odpovědnost Prodávajícího končí při vypršení příslušného záručního období za předpokladu, že Kupující může pokračovat v uplatňování reklamace, kterou oznámil před tímto datem zahájením postupu nebo arbitráže, podle toho, co lze v souladu s touto smlouvou použít, a před vypršením zákonných lhůt nebo jiných zákonných časových omezení, v žádném případě ne později než rok po vypršení takového záručního období.

15.4 Prodávající není povinen poskytovat poradenství nebo pomoc nad rámec poradenství a pomoci potřebných pro rozsah prací podle této Smlouvy.

15.5 Pokud kupující dodává Výrobky nebo Služby třetí osobě nebo využívá Výrobky nebo Služby v zařízení vlastněném třetí osobou, Kupující buď (i) odškodní a bude hájit Prodávajícího před jakýmkoli takovými nároky a proti nim a proti ručení vůči jakékoli takové třetí osobě nad rámec omezení stanovených v tomto článku 15, anebo (ii) bude požadovat, aby třetí osoba souhlasila, ve prospěch Prodávajícího a tak, aby to Prodávající mohl vynutit, že bude vázána všemi omezeními uvedenými v tomto článku 15.

15.6 Pro účely tohoto článku 15 se výrazem „Prodávající“ rozumí prodávající, jeho přidružené společnosti, subdodavatelé a dodavatelé na jakékoli úrovni, stejně jako jejich zaměstnanci. Omezení uvedená v tomto článku 15 platí bez ohledu na to, zda se nárok zakládá na Smlouvě, záruce, odškodnění, občanskoprávní/mimosmluvní odpovědnosti (včetně nedbalosti), absolutní odpovědnosti nebo jinak, a bude mít přednost před jakýmkoli podmínkami, které jsou s nimi v rozporu, s výjimkou případů, že by takové podmínky dále omezovaly odpovědnost Prodávajícího.

16. Rozhodné právo a řešení sporů

16.1 Tato Smlouva se řídí a interpretuje podle právního řádu České republiky, v obou případech bez aplikace pravidel volby práva, která by vedla k možnosti použití zákonů jakékoli jiné jurisdikce („Rozhodné právo“). Pokud je součástí smlouvy prodej výrobků a Kupující sídlí mimo zemi Prodávajícího, platí Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží.

16.2 Všechny spory vznikající v souvislosti s touto Smlouvou, včetně jakýchkoli sporů týkajících se její existence nebo platnosti, budou řešeny podle tohoto článku 16. Pokud

nebude spor vyřešen dohodou, může kterákoliv strana formou písemného oznámení předložit spor k jednání vyššímu vedení, které se bude konat ve lhůtě dvaceti (20) pracovních dnů od předložení oznámení. Pokud nebude spor vyřešen do třiceti (30) pracovních dnů po předložení oznámení nebo k takovému pozdějšímu datu, které bude vzájemně dohodnuto, může kterákoliv strana zahájit arbitráž, v souladu s následujícími pravidly:

spor bude předložen a s konečnou platností rozhodován arbitráží podle arbitrážních pravidel Mezinárodní obchodní komory („ICC“). Rozhodovat bude jeden rozhodce, který bude zvolen podle pravidel ICC. Pokud sporná částka přesahuje 5 000 000 USD nebo ekvivalent této částky, budou rozhodovat tři rozhodci. Pokud budou rozhodovat tři rozhodci, každá strana jmenuje jednoho rozhodce a tito dva jmenují ve lhůtě třiceti (30) dnů třetího, který bude předsedou. Místem arbitráže bude Londýn v Anglii Arbitrážní řízení bude probíhat v angličtině. Při rozhodování budou rozhodci plně uplatňovat záměry stran vyjádřené ve Smlouvě. Pokud nebude možné nalézt řešení ve Smlouvě, bude aplikováno rozhodné právo Smlouvy. Rozhodnutí rozhodce či rozhodců bude konečné a závazné pro obě strany. Žádná strana nebude hledat pomoc u soudu nebo jiného orgánu za účelem žaloby o změnu rozhodnutí.

16.3 Bez ohledu na výše uvedené bude mít každá strana právo kdykoli, na základě vlastní volby a tam, kde je to právně dostupné, okamžitě zahájit řízení u příslušného soudu, s výhradou podmínek této Smlouvy, ve snaze dosáhnout soudního zákazu, příkazu anebo podobného příkazu k vynucení ustanovení o mlčenlivosti uvedených v článku 6 a/nebo omezení použití pro jaderná zařízení uvedeného v článku 19.1, nebo ve snaze dosáhnout prozatímních nebo ochranných opatření. Peněžní odškodnění bude dostupné pouze v souladu článkem 16.2.

17. Inspekce a tovární zkoušky

Při výrobě Výrobků použije Prodávající své běžné postupy kontroly jakosti. Prodávající se pokusí vyhovět požadavkům Kupujícího, bude-li chtít být přítomen při továrních zkouškách Výrobků, s výhradou příslušných omezení přístupu, pokud bude možné jeho přítomnost zajistit bez opoždění prací.

18. Software, pronajaté vybavení, dálkové diagnostické služby, služby PCB, smlouvy s vládou USA

Pokud prodávající poskytuje Kupujícímu jakýkoli software, platí příloha o softwarové licenci. Pokud Prodávající pronajme jakékoli vybavení Prodávajícího nebo bude Kupujícímu poskytovat související Služby, včetně umístění vybavení Prodávajícího na Pracovišti Kupujícího za účelem poskytování služeb na dálku, platí příloha o pronájmu. Pokud je Smlouva určena pro přímý nebo nepřímý prodej jakémukoli státnímu orgánu USA a/nebo je financována jako celek nebo z části jakýmkoli státním orgánem USA, platí příloha o státním orgánu USA. Pokud Prodávající poskytuje Kupujícímu dálkové diagnostické služby, platí příloha o dálkových diagnostických službách. Pokud Prodávající poskytuje Kupujícímu jakékoli služby PCB, platí příloha o službách PCB. Pokud vznikne jakýkoli rozpor mezi těmito „Podmínkami prodeje výrobků a služeb, Form ES104-CZ (Rev4)“ a Podmínkami kterékoliv přílohy začleněné podle článku 18, budou mít – s ohledem na příslušný rozsah platnosti – přednost podmínky přílohy.

19. Všeobecná ustanovení

19.1 Výrobky a Služby prodávané Prodávajícím nejsou určeny k použití ve spojení s žádným jaderným zařízením nebo s takovou činností. Kupující ručí za to, že nebude používat Výrobky nebo Služby k takovému účelu bez předběžného písemného souhlasu Prodávajícího, ani nepovolí jiným, aby je tak používali. Pokud dojde k takovému použití v rozporu s tímto ustanovením, Prodávající (a jeho mateřská společnost, přidružené společnosti, dodavatelé a subdodavatelé) se zříká veškeré právní odpovědnosti za jakékoli jaderné nebo jiné škody, újmu na zdraví nebo kontaminaci a – nad rámec jakýchkoli jiných práv Prodávajícího – Kupující Prodávajícího odškodní a bude jej hájit (i jeho mateřskou společnost, přidružené společnosti, dodavatele a subdodavatele) proti jakékoli takové odpovědnosti. Případný souhlas Prodávajícího s jakýmkoli takovým použitím je podmíněn dodatečnými podmínkami, o nichž Prodávající stanoví, že jsou přijatelné pro ochranu proti odpovědnosti za použití související s jaderným zařízením.

19.2 Prodávající může postoupit svoje práva a závazky dle této Smlouvy nebo provést jejich novaci, ať už jako celek nebo část, svým přidruženým společnostem nebo může postoupit jakékoli pohledávky dle této Smlouvy jakékoli osobě, i bez souhlasu Kupujícího. Kupující souhlasí, že podepíše jakékoli dokumenty, které mohou být nutné k provedení postoupení nebo novace na straně Prodávajícího. Prodávající může zadat části práce subdodavatelé, pokud za ni prodávající bude i nadále odpovídat. Kupující může delegovat nebo postoupit jakékoli práva nebo závazky plynoucí z této Smlouvy pouze za podmínky předchozího písemného souhlasu Prodávajícího (ten ale nebude souhlas bezdůvodně odírat).

19.3 Kupující okamžitě oznámí Prodávajícímu jakoukoli změnu ve vlastnictví překračující padesát procent (50 %) hlasovacích práv Kupujícího nebo jakéhokoli většinového podílu. Pokud tak Kupující neučiní anebo pokud Prodávající proti takové změně vznese námitku, může Prodávající (a) vypovědět Smlouvu, (b) požádat Kupujícího, aby poskytl odpovídající záruku plnění (včetně mj. platby) a/nebo (c) zavést zvláštní kontroly ohledně důvěrných informací Prodávajícího.

19.4 Pokud se zjistí, že je některé smluvní ustanovení neplatné nebo nevynutitelné, na zbývající část Smlouvy to nebude mít dopad. Strany se pokusí nahradit takové neplatné nebo nevynutitelné ustanovení novým ustanovením, které bude mít v podstatě stejný praktický a ekonomický účinek a bude platné a vynutitelné.

19.5 Platnost následujících článků nekončí odstoupením či zrušením této Smlouvy: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 18, a 19.

19.6 Tato Smlouva představuje kompletní dohodu smluvních stran. Žádná ústní ani písemná prohlášení či záruky, která či které nejsou součástí této Smlouvy, nejsou pro žádnou ze stran závazná či závazné. Práva, nápravné prostředky a závazky Kupujícího a Prodávajícího vznikající z produktů a služeb prodáváných podle této Smlouvy nebo se jich týkající jsou omezena na práva, nápravné prostředky a závazky uvedené ve Smlouvě. Jakékoli úpravy, doplnění, anulování

nebo zřeknutí se práv, nápravných prostředků a závazků uvedených ve Smlouvě budou pro smluvní strany závazné, pouze pokud budou dojednány písemně.

19.7 S výjimkou případů, které upravuje článek 15 (Omezení odpovědnosti) a část 19.1 (zákaz použití pro jaderná zařízení), se tato Smlouva uzavírá pouze ve prospěch jejích smluvních stran. Žádná třetí osoba nemá právo vynucovat žádné ustanovení této Smlouvy, ať již podle anglického zákona o smlouvách (práva třetích osob) z roku 1999 nebo jinak.

19.8 Tato Smlouva může být podepsána v několika stejnopisech, které společně představují jednu dohodu.